



CONNETTORE PER SCI NAUTICO A SGANCIO RAPIDO

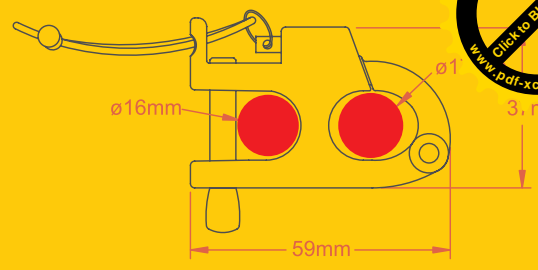
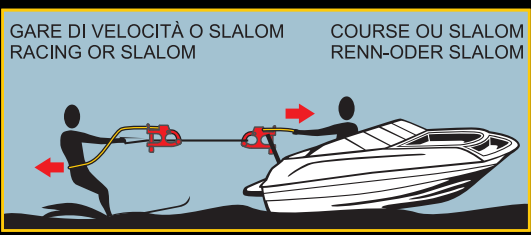
QUICK RELEASE CONNECTOR FOR WATER SKI.



**STAINLESS STEEL
INOX
AISI 316**

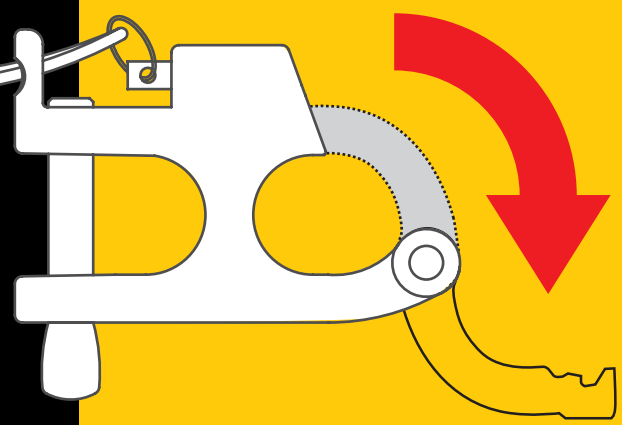
In caso di emergenza il connettore si apre istantaneamente, anche sotto carico, tirando il cordino di sgancio.

In case of emergency, the connector can be instantly opened, even under load, by pulling the release cordelette.



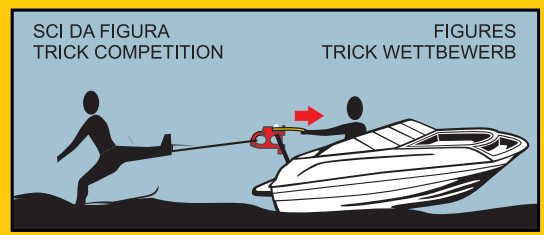
MOUSQUETON À OUVERTURE RAPIDE POUR LE SKI NAUTIQUE.

PAÑIK - VERSCHLUB KARABINER FÜR WASSERSKI



En cas d'urgence, le mousqueton peut être ouvert instantanément, même sous charge, en tirant sur la cordelette de largage.

Im Notfall kann der Karabiner auch unter Last durch ziehen der Reißleine sofort geöffnet werden.





Registro Italiano Navale

per la classificazione delle navi mercantili
Sede legale in Roma



DICHIARAZIONE n. I/165/86/DIP

A richiesta della Spett.le KONG S.p.A. di MONTE MARENZO (BG) sono state effettuate alla presenza di un tecnico del RINA prova di trazionamento e sgancio sui campioni del moschettone in acciaio inox AISI 316 denominato:

"MOSCHETTONE SCI NAUTICO TIPO 525"

prodotto dalla suddetta società.

I campioni del suddetto moschettone, costruiti in accordo ai disegni ed alla documentazione depositata presso la Direzione Generale del RINA sono stati sottoposti alle seguenti prove richieste dal costruttore:

- 1) - Prova di trazionamento a 7,9 kN.
Il gancio pur deformandosi ha retto il carico.
- 2) - Prova di trazionamento e rottura.
Il gancio si è aperto a 11,3 kN.
- 3) - Prova di sgancio sotto un carico di 1,5 kN applicato al moschettone.
Il gancio si è aperto sistemando un carico di 0,245 kN sull'anelino della spina di sgancio.

Si rilascia la presente dichiarazione da valere per gli usi consentiti dalle Leggi ed Atti di Governo vigenti.

REGISTRO ITALIANO NAVALE

Genova, 30 aprile 1986
PM/db

Conservare con i documenti di bordo (solo per le autorità Italiane)
Store with vehicle papers (only for Italian authorities)
A stocker avec les documents de bord (seulement pour les autorités italiennes)
Geschäft mit Fahrzeug-Papiere (nur für die italienischen Behörden)

Usò e manutenzione.

- Lavare il connettore in acqua dolce dopo l'uso.
- Oliare periodicamente i punti indicati (1).

Un uso improprio può causare una deformazione della leva e rendere difficoltosa la chiusura. In tal caso è sufficiente battere leggermente in corrispondenza del punto indicato (2).

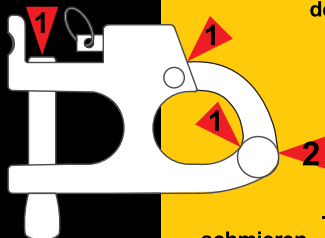
Attenzione: trainare un solo sciatore per connettore.

Use and maintenance.

- Clean the connector in water of domestic supply.
- Periodically lubricate points (1).

Improper use may cause deformation of the gate making difficult the closing. In this case it's necessary to hit slightly on the point indicated (2).

Warning: pull only one skier per each connector.



Utilisation et entretien.

- Après utilisation, nettoyer le mousqueton avec de l'eau douce.
- Lubrifier régulièrement la partie (1).

Un usage inadapté peut provoquer une déformation du système de fermeture rendant sa mise en place difficile. Dans ce cas, il est nécessaire de la redresser en frappant légèrement sur la partie (2). **Attention:** tirer un seul skieur par mousqueton.

Gebrauch und Wartung.

- Mit Leitungswasser reinigen.
- Diese Punkte (1) periodisch

schmierem. Unsachgemäßer Gebrauch kann zu Verformung des Schnappers führen wodurch dieser nur noch schwierig zu schließen ist. In diesem Fall leicht gegen den markierten Punkt schlagen. **Achtung:** Nur ein asserskifahrer pro Karabiner ziehen!